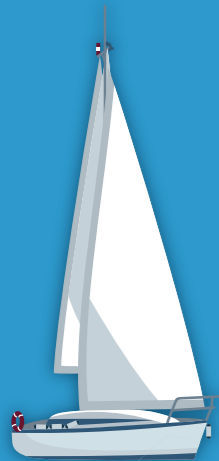


EN NAVEGACIÓN...

During navigation...



DEPORTIVA

Yachting

- Contar con su licencia náutica **vigente**, de acuerdo al tipo de embarcación.
- Disponer de elementos de seguridad en buen estado.
- Mantener una distancia prudente de otras embarcaciones.

- *Possess a valid boating license for the boat type.*
- *To be provided with safety equipment in good condition.*
- *Keep a safe distance from other crafts.*

KAYACS Y CANOAS

Kayaking and canoeing



- Navegar sólo en horas de luz natural.
- Usar casco en descensos de ríos.
- Evitar navegar solo y alejarse de la costa.
- Utilizar ropa de acuerdo a las condiciones térmicas, considerando la inmersión por volcamiento.

- *Navigate only during daylight hours.*
- *Wear a helmet during rafting activities.*
- *Avoid navigating alone and away from the coast.*
- *Wear suitable clothing for thermal conditions, in case the watercraft capsizes.*

ANTES DE SALIR...

Getting started...

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Safety precautions



Antes y durante la navegación (sea deportiva, turística o de transporte), el uso del chaleco salvavidas es **OBLIGATORIO**.

Before and during navigation, whether this is in pleasure crafts, tourist boats or public transportation, the use of life jacket is MANDATORY.



El uso de casco para actividades náutico deportivas en motos de agua, jet ski y embarcaciones similares, es **OBLIGATORIO**.

The use of helmet for nautical activities that include the operation of personal watercrafts or similar crafts is MANDATORY.



Solicitar autorización de zarpe a la Autoridad Marítima.

Request authorization to set sail from the Maritime Authority.



Planificar la travesía considerando la ruta a navegar y las condiciones meteorológicas previstas.

Plan the voyage taking into account the navigation route and meteorological forecast.



NÚMERO DE EMERGENCIAS MARÍTIMAS 137

ÚSALO CON RESPONSABILIDAD

The emergency telephone number is 137.

Use it responsibly.



GUÍA DE SEGURIDAD RÍOS Y LAGOS

SAFETY GUIDE FOR RIVERS AND LAKES



Autoridad Marítima
Maritime Authority

Armada de Chile / Chilean Navy



DELIMITACIÓN DE ÁREAS PARA ACTIVIDADES DEPORTIVAS NÁUTICAS

Delimited zones for water sports

		
0 - 100 mts. BAÑISTAS	100 - 200 mts. EMBARCACIONES A REMO Y VELA	200 mts. y más. EMBARCACIONES MOTORIZADAS
<i>0 - 100 meters SWIMMERS</i>	<i>100 - 200 meters ROWING AND SAILING BOATS</i>	<i>200 meters and more MOTORISED WATERCRAFTS</i>



SU INGRESO Y SALIDA DEBE SER PERPENDICULAR Y A BAJA VELOCIDAD.

When operating a personal watercraft, enter the water in a straight line from the shore and keep a low speed.

NO ingreses al mar si has consumido Alcohol o Drogas.

Don't go into the sea after drinking alcohol or using drugs

Báñate sólo en playas con bandera VERDE.

Take a swim only in GREEN flag beaches

Dile NO a los piqueros.

Do NOT dive

RECOMENDACIONES SAFETY RECOMMENDATIONS

Si ingeriste alimentos, espera 2 horas para bañarte.

Wait two hours after eating before going into the sea

NO aprendas a nadar en el mar.

Do not try to learn how to swim in the beach



Green flag

BANDERA VERDE 

Esta señal indica que es un lugar seguro para nadar.
This flag indicates that it is a safe place to swim.



Red flag

BANDERA ROJA 

Es señal de peligro, indica que el lugar es peligroso para nadar. NO te bañes, arriesgas tu vida.

This flag indicates that it is a dangerous place to swim. DON'T get into the water, don't risk your life.

SI VAS A BUCEAR...

If you go diving...

- Tener VIGENTE la licencia de buceo deportivo.
- Bucear siempre acompañado.
- Estar en buenas condiciones de salud.
- Verificar el óptimo estado del equipo de buceo.
- Planificar cuidadosamente la actividad.
- Bucear en áreas libres de otras actividades marítimas.
- Respetar la velocidad de ascenso (9m/ min.).
- Bucear a la profundidad y tiempo límite que no requiera paradas de descompresión.
- Cuidar la flora y fauna submarina.

- A valid sport diving certificate is required.
- Never dive without a partner.
- Good physical condition is needed.
- Verify that the diving equipment is in good conditions.
- Plan the activity properly.
- Dive in areas where no other water sports are allowed.
- Comply with the ascent rate (9m/min).
- Dive to a certain depth and time limit that does not required decompression stops.
- Protect marine flora and fauna.